

Collazione

		<p style="text-align: center;">Ordine strofico:</p> <p style="text-align: center;">COa: I, II, III, IV, V, VI A: I, II, III, IV, V</p>
I, 1 v. 1	A C O a	Bien quidai vivre sans amour, Or cuidai vivre sensamors, Bien cuidai vivre sanzamours, Bien cuidai vivre sans amour,
I, 2 v. 2	A C O a	desore em pais tout mon aé, desor en paix tout mon aié, desor en pais tot mon aé, desore en pais tout mon aé,
I, 3 v. 3	A C O a	mais retrait m'a en la folour maix retrait m'ait en la folour mais retrait m'aa la folor mais retrait m'a en la folour
I, 4 v. 4	A C O a	mes cuers dont l'avoie eskapé. mes cuers dont l'avoie eschaipeit. mes cuers dont l'avoie eschapé. mes cuers dont l'avoie escapé.
I, 5 v. 5	A C O a	Empris ai grenour folie Enpris ai grignor folie Empris ai greignor folie Enpris ai grenour folie
I, 6 v. 6	A C O a	ke li faus enfes ki krie ke li fols enfes ki crie que li fox enfes qui crie que li faus enfes ki crie
I, 7 v. 7	A C O a	pour la bele estoile avoir por la belle stoile avoir pour la bele estoile avoir pour la bele estoile avoir

I, 8 v. 8	A C O a	ki voit haut et cler soir. k'il voit hault el ciel soir. qu'il voit haut ou ciel soir. qu'il voit haut et cler soir.
II, 1 v. 9	A C O a	Coument ke je me desespoir, Coment ke je me desespoir, Coment quem'en desespoir, Coument que je me desespoir,
II, 2 v. 10	A C O a	bien m'a Amours gueredouné bien m'ait Amors gueridonei bien m'a Amors guierredoné bien m'a Amours guerredouné
II, 3 v. 11	A C O a	ce ke je l'ai a mon pooir ceu ke je l'ai a mon paoir ce que je l'ai a mon pooir che que je l'ai a mon pooir
II, 4 v. 12	A C O a	servi, sans desloiauté, servie, sens deloiaulteit, servie, sanz desleauté, servi, sans desloiauté,
II, 5 v. 13	A C O a	ki joie m'a fait de folie. ke Roi m'ait fait de Folie! que Roi me fait de Folie! qui joie m'a fait de folie.
II, 6 v. 14	A C O a	si se gart bien ke s'i fie, se s'i gart bien ki fie si se gart bien qui s'i fie si se gart bien que s'i fie,
II, 7 v. 15	A C O a	ke si haut don set merir de si haut merite avoir! de si haut merite avoir, que si haut don set merir
II, 8 v. 16	A C O a	ceus qui servent sans trair. mais n'en puis mon cuer mover. ceus qui servent sans trair.
III, 1 v. 17	A C O a	N'est pas mervelles se m'air S'est merveille se je m'air N'est mervoille se je m'ahir N'est pas merveilles se m'air

III, 2 v. 18	A C O a	vers Amour, ki tant m'a grevé. vers Amors, ke si m'ait greveit. vers Amors, qui tant m'a grevé. vers Amour, qui tant m'a grevé.
III, 3 v. 19	A C O a	Dieus, kar le peuse tenir Deus, c'or la puisse je tenir Dex, c'or la peusse tenir Diex, car le peuse tenir
III, 4 v. 20	A C O a	un seul jour a ma volenté, un soul jor a ma volenteit, .i. soul jor a ma volenté, .j. seul jour a ma volenté,
III, 5 v. 21	A C O a	el comperoit sa folie, elle compairroit sa folie, +1 el comparroit sa folie, el conperroit sa folie,
III, 6 v. 22	A C O a	si me faice Dieus äie! si me faice Deus äie! si me face Dex ahie! si me fache Dieus äie!
III, 7 v. 23	A C O a	A morir li convenroit A morir la covenroit A morir la covendroit A morir li convenroit
III, 8 v. 24	A C O a	se ma dame ne vainkoit ce ma dame ne m' ocit . se ma dame ne veinquoit. se ma dame ne vaincoit.
IV, 1 v. 25	A C O a	A frans chuers ki tant convoit, -1 Hai frans cuers ke tant covoit, Hai frans cuers que tant covoit, Aj frans cuers qui tant convoit,
IV, 2 v. 26	A C O a	ne bee a ma foleté! ne beieis a ma foleteit! ne baez a ma foleté! ne bee a ma foleté!
IV, 3 v. 27	A C O a	Bien sai k'en vous amer n'ai droit Bien sai k'en vos ameir n'ai droit Bien sai qu'en vos amer n'ai droit Bien sai q'en vous amer n'ai droit

IV, 4 v. 28	A C O a	s'Amour ne m'i eüst douné, s'Amors ne m'i eüst doneit, s'Amors ne m'i eüst doné, s'Amour ne m'i eüst douné,	
IV, 5 v. 29	A C O a	mais esforcier fait folie, maix, efforciés, fais folie, mais d'esforcier fais folie, mais esforchier fait folie,	
IV, 6 v. 30	A C O a	si com fait nés qui vens guie si com fait neif ke vans guie si con fait nois que venz guie si con fait nés qui vens guie	
IV, 7 v. 31	A C O a	ki va la ou vens l'empaint ke vait lai ou il l'empoent, qui va la ou il l'empoent, qi va la ou vens l'empaint,	
IV, 8 v. 32	A C O a	ke toute esmie et fraint. si ke toute et esmie et fraint. si que toute esmie et fraint. ke toute esmie et fraint.	+1
V, 1 v. 33	A C O a	Ma dame ou nus biens ne souffraint, Dame ou nuls biens ne souffraint, Ma dame ou nuns biens nese faint , Ha, dame ou nus biens ne souffraint,	
V, 2 v. 34	A C O a	merci pour franchise et pour gré! merci per franchise et per grei! merci por franchise et por gré! merchi pour franchise et pour gré!	
V, 3 v. 35	A C O a	Puis k'en vous sont tout mal estaint Pues k'en vos sont tuit mal estaint Puis qu'en vos sunt tuit mal estaint Puis qu'en vous sont tot mal estaint	
V, 4 v. 36	A C O a	et tout biena droit alumé, et tuit bienvif et alumey, et tuit bien vif et alumé, et tout biena droit alumé,	
V, 5 v. 37	A C O a	connisiés donkes la folie cognoissiés dont la folie conoissiez dont la folie counisiés donques la folie	+1 +1

V, 6 v. 38	A C O a	k'amer ki me taut la vie, me vient ke me tolt la vie, me vient qui me tolt la vie, k'amer qi me taut la vie,
V, 7 v. 39	A C O a	u n'en doi faire clamour, k'a riens n'oz faire clamour qu'a rien n'os faire clamor u nen doi faire clamour
V, 8 v. 40	A C O a	sauvons, de ma douleur. -1 s'a vos non de ma douleur. s'a vos non de ma dolor. -1 sauvons de ma douleur.
VI, 1 v. 41	C O a	Chanson, ma Belle Folie Chançon, ma Bele Folie Canchon, ma Plaisans Hachie
VI, 2 v. 41	C O a	me salue et se li prie me salue et si li prie me salue et si li prie
VI, 3 v. 41	C O a	ke por Deu et por s'onor que por Deu et por s'onour que pour Dieu et pour s'ounour
VI, 4 v. 41	C O a	n'ait jai euls de träitor, n'ait ja l'us de träitor, n'ait ja l'us de träitour,
VI, 5 v. 41	C O a	ke bien seivent li pluxor que bien sevent li plusor que bien sevent li plusour
VI, 6 v. 41	C O a	ke Judas fist son Signor. que Judas fist son Seignor. que Judas fist son Seignour.

- letto 980 volte